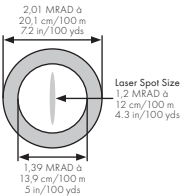


TECHNISCHE DATEN / TECHNICAL DATA / DONNÉES TECHNIQUES / DATI TECNICI / DATOS TÉCNICOS

Edelgasfüllung · inert gas filling · remplissage de gaz inerte · riempimento con gas inerte · relleno de gas inerte



DE Modell	EN Model	FR Modèle	IT Modello	ES Modelo	EL Range with Tracking Assistant 8x42 WB	EL Range with Tracking Assistant 10x42 WB
Vergrößerung	Magnification	Grossissement	Ingrandimento	Aumentos	8x	10x
Wirksamer Objektiv-Ø	Effective objective lens diameter	Diamètre effectif de l'objectif	Diametro utile dell'obiettivo	Diámetro efectivo del objetivo	42 mm	42 mm
Austrittspupillen-Ø	Exit pupil diameter	Diamètre de la pupille de sortie	Diametro della pupilla d'uscita	Diámetro de la pupila de salida	5.3 mm	4.2 mm
Austrittspupillenabstand	Exit pupil distance	Distance de la pupille de sortie	Distanza della pupilla d'uscita	Distancia de la pupila de salida	19.0 mm	19.0 mm
Sehfeld (m/1.000 m)	Field of view (m/1,000 m/ft/1,000 yds)	Champ de vision réel (m/1.000 m)	Campo visivo (m/1.000 m)	Campo de visión (m/1.000 m)	140 m/419 ft	120 m/359 ft
Sehfeld (Grad)	Field of view (degrees)	Champ de vision réel (degrés)	Campo visivo (gradi)	Campo de visión (grados)	8.0°	6.8°
Sehfeld für Brillenträger (Grad)	Field of view, eyeglass- wearers (degrees)	Champ de vision pour porteurs de lunettes (degrés)	Campo visivo con l'uso di occhiali (gradi)	Campo de visión para usuarios de gafas (grados)	8.0° (100%)	6.8° (100%)
Augenseitiges Sehfeld (Grad)	Field of view, apparent (degrees)	Champ de vision apparent (dégres)	Campo visivo soggettivo (gradi)	Campo de visión, aparente (grados)	61°	61°
Kürzeste Einstellentfernung	Shortest focusing distance	Distance min. de mise au point	Distanza minima per la messa a fuoco	Distancia mínima de enfoque	5 m/16.4 ft	5 m/16.4 ft
Dioptrienausgleich links/rechts	Diopter adjustment left/right	Ajustement dioptrique gauche/droit	Compensazione diottrica sinistra/destra	Ajuste de dioptrías izquierda/derecha	- 7/+ 5 dpt	- 7/+ 5 dpt
Dioprienkorrektur bei ∞	Diopter correction at ∞	Correction dioptrique à ∞	Compensazione diottrica di ∞	Corrección de dioptrías ∞	> 4 dpt	> 4 dpt
Pupillendistanz	Interpupillary distance	Distance de la pupille	Distanza interpupillare	Distancia interpupilar	56-74 mm 2.2-2.9 in	56-74 mm 2.2-2.9 in
Lichttransmission	Light transmission	Transmission de lumière	Trasmissione di luce	Transmisión de la luz	90%	90%
Dämmerungszahl nach ISO 14132-1	Twilight factor based on ISO 14132-1	Indice crépusculaire (ISO 14132-1)	Valore crepuscolare secondo ISO 14132-1	Factor crepuscular según ISO 14132-1	18.3	20.5
Optische Beschichtungen	Optical coatings	Revetements optiques	Rivestimenti ottici	Recubrimientos opticos	SWARODUR, SWAROTOP, P-BELAG	
Funktionstemperatur Elektronik	Functional temperature Electronics	Température de fonctionnement (composants électroniques)	Temperatura operativa Elettronica	Temperatura de funcionamiento, elementos electrónicos	-10/+55°C +14/+131°F	-10/+55°C +14/+131°F
Funktionstemperatur Mechanik	Functional temperature Mechanics	Température de fonctionnement (composants mécaniques)	Temperatura operativa Meccanica	Temperatura de funcionamiento, elementos mecánicos	-25/+55°C -13/+131°F	-25/+55°C -13/+131°F
Lagertemperatur	Storage temperature	Température de stockage	Temperatura di stoccaggio	Temperatura de almacenamiento	-30/+70°C -22/+158°F	-30/+70°C -22/+158°F
Druckwasserdichtheit	Submersion tightness	Étanchéité	Impermeabilità sott'acqua	Estanqueidad	4 m/13 ft	4 m/13 ft
Zusatzprogramm (App)	Add-on program (App)	Logiciel complémentaire (App)	Programma Add-on	Programa de ayuda (aplicación)	EL Range App	EL Range App
Betriebssystem für App	Operating system for App	Système d'exploitation pour App	Sistema operativo per app	Sistema operativo para la aplicación	iOS from Version 8.1; Android from Version 4.4 KitKat	
Schnittstelle	Interface	Interface	Interfaccia	Interfaz	Bluetooth®	Bluetooth®
Länge ca.*	Approx. length*	Longueur approx.*	Lunghezza appross.*	Longitud aprox.*	172 mm/6.8 in	169 mm/6.6 in
Breite ca.**	Approx. width**	Largeur approx.**	Larghezza appross.**	Anchura aprox.**	136 mm/5.3 in	136 mm/5.3 in
Höhe ca.**	Approx. height**	Hauteur approx.**	Altezza appross.**	Altura aprox.**	79 mm/3.1 in	79 mm/3.1 in
Gewicht ca.	Approx. weight	Poids approx.	Peso appross.	Peso aprox.	930 g/32.8 oz	925 g/32.6 oz
Display	Display	Ecran	Display	Pantalla	LCD	LCD
Messbereich	Measurement range	Plage de mesure	Ambito di misurazione	Área de medición	10-2000 m 10-2200 yds	10-2000 m 10-2200 yds
Messgenauigkeit	Range-finding accuracy	Précision de la mesure	Accuratezza delle misurazioni	Precisión de medición	10-1500 m ± 1 m/yds	10-1500 m ± 1 m/yds
Messgenauigkeit	Range-finding accuracy	Précision de la mesure	Accuratezza delle misurazioni	Precisión de medición	> 1500 m ± 2 m/yds	> 1500 m ± 2 m/yds
Messdauer	Measurement duration	Durée de la mesure	Tempo di misura	Duración de medición	< 0.5 s	< 0.5 s
Winkelmessung	Measured angle	Mesure d'angle	Misurazione angolo	Medición angular	+/- 90°	+/- 90°
Laser	Laser	Laser	Laser	Láser	Klasse 1 EN/FDA	Klasse 1 EN/FDA
Umschaltung y/m	y/m changeover	Commutation y/m	Conversione y/m	Conmutación y/m	✓	✓
Batterie	Battery	Piles	Batteria	Batería	CR2	CR2
Betriebsdauer	Operating hours	Durée de service	Durata di funzionamento	Duración	2000x	2000x
Tracking Assistant Suchfeld @ 200m	Tracking Assistant Search @ 200m	Tracking Assistant rechercher @ 200m	Tracking Assistant Ricerca @ 200m	Tracking Assistant Búsqueda @ 200m	1x30 (m x m)	1x30 (m x m)
Tracking Assistant Suchfeld @ 200yds	Tracking Assistant Search @ 200yds	Tracking Assistant rechercher @ 200yds	Tracking Assistant Ricerca @ 200yds	Tracking Assistant Búsqueda @ 200yds	1x30 (yds x yds)	1x30 (yds x yds)
Temperatur bei Messung	Temperature at measurement	Température lors de la mesure	Temperatura alla misurazione	Temperatura durante medición	°C/°F	°C/°F
Luftdruck bei Messung	Air pressure at measurement	Pression de l'air lors de la mesure	Pressione atmosferica alla misurazione	Presión del aire durante medición	hPA/inHg	hPA/inHg



Abdeckmaße bzw. Zielmarkendurchmesser
Subtension dimensions or aiming mark diameter
Dimensions de couverture ou diamètre du réticule
Dimensioni copertura o diametro marcatore bersaglio
Cotas de cobertura y diámetro de punto de mira

DE Abdeckmaße bzw. Zielmarkendurchmesser (cm/100 m)

Die hier angeführten Abdeckmaße beziehen sich auf eine Entfernung von 100 m. Für alle anderen Entfernungen sind die Maße proportional umzurechnen, z. B. 70 cm/100 m ergibt: 140 cm/200 m; 210 cm/300 m.

EN Subtension dimensions or aiming mark diameter (cm/100 m; in/100 yds)

The subtension dimensions listed below are based on a distance of 100 m (resp. 100 yds). For all other distances the values have to be converted proportionally, e.g. 70 cm/100 m (resp. 25 in/100 yds) converts into: 140 cm/200 m (50 in/200 yds); 210 cm/300 m (75 in/300 yds).

FR Dimensions de couverture ou diamètre du réticule (cm/100 m)

Les dimensions de recouvrement ci-mentionnées sont déterminées pour une distance de 100 m. Pour toute autre distance, il faut calculer les dimensions proportionnellement. Par ex. 70 cm/100 m donne: 140 cm/200 m; 210 cm/300 m.

IT Dimensioni copertura o diametro marcatore bersaglio (cm/100 m)

Le misure di copertura qui indicate si riferiscono ad una distanza di 100 m. Per tutte le altre distanze le dimensioni vanno calcolate proporzionalmente, p. es. 70 cm/100 m, da cui risulta: 140 cm/200 m; 210 cm/300 m.

ES Cotas de cobertura y diámetro de punto de mira (cm/100 m)

Las áreas de cobertura mencionadas se basan en una distancia de 100 m. Para cualquier otra distancia, los valores se calculan proporcionalmente. Por ejemplo, 70 cm/100 m se convierte en 140 cm/200 m; 210 cm/300 m.

* bei versenkter Augenmuschel
with eyecups twisted-in
en cas de bonnette oculaire rétractée
con conchiglia oculare abbassata
con anillo del ocular metido

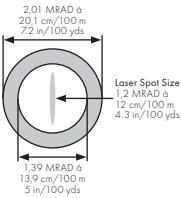
** bei Pupillendistanz 64 mm
with an interpupillary distance of 64 mm / 2.5 in
avec une distance interpupillaire de 64 mm
con distanza interpupillare di 64 mm
distancia entre pupilas: 64 mm

W: Weitwinkel
Wide angle
Grand angle
Grandangolare
Gran angular

B: Brillenträgerokular
Eyepiece for eyeglass wearers
Oculaire pour porteurs de lunettes
Oculare per portatori di occhiali
Ocular para usuarios con gafas

Alle Angaben sind typische Werte. Änderungen in Ausführung und Lieferung sowie Druckfehler sind vorbehalten.
All data are typical values. We reserve the right to make changes regarding design and delivery. We accept no liability for printing errors.
Toutes les données sont des valeurs standard. Sous réserve de modifications ultérieures concernant la conception, la livraison et les erreurs d'impression.
Tutti i dati riportati sono valori tipici. Con la riserva di apportare modifiche a modelli e forniture e salvo errori di stampa.
Todos los datos están indicados en valores medios. Queda reservado el derecho a introducir modificaciones en diseño y entrega.
No aceptamos responsabilidad alguna por errores de impresión.

NL	Model	SV	Model	FI	Malli	DA	Model	RU	Модель	EL Range with Tracking Assistant 8x42 WB	EL Range with Tracking Assistant 10x42 WB
Vergroting	Förstoring	Suurennus	Forstørrelse	Увеличение						8x	10x
Effectieve objectief-Ø	Effektiv objektiv-Ø	Objektiivin tehollinen läpimitta	Virksomt objektiv-Ø	Световой Ø объектива						42 mm	42 mm
Uittredeupillem-Ø	Utgångspupil-Ø	Ulostulopupillin Ø	Udgangspupil-Ø	Выходные зрачки Ø						5.3 mm	4.2 mm
Oogafstand	Avstånd utgångspupill	Silmän etäisyyss okulaarista	Udgangspupil-afstand	Межзрачковое расстояние						19.0 mm	19.0 mm
Gezichtsveld (m/1.000 m)	Synfält (m/1.000 m)	Näkökenttä (m/1.000 m)	Synsfelt (m/1.000 m)	Поле зрения на (1.000 м/м)						140 m/419 ft	120 m/359 ft
Gezichtsveld (graden)	Synfält (grader)	Näkökenttä (asteissa)	Synsfelt (grader)	Поле зрения (градусы)						8.0°	6.8°
Gezichtsveld voor brildragers (graden)	Synfält med glasögon (grader)	Näkökenttä silmälasikäyttäjillä	Synsfelt for brillebærere (grader)	Поле зрения для людей в очках (град.)						8.0° (100%)	6.8° (100%)
Subjectief gezichtsveld (graden)	Synfält subj. (grader)	Näkökenttä subj. (asteissa)	Subjektivt synsfelt (grader)	Видимое поле зрения (градусы)						61°	61°
Close focus	Kortaste inställningsavstånd	Lähin tarkennusetäisyys	Korteste indstillingsdistance	Минимальное фокусируемое расстояние						5 m/16.4 ft	5 m/16.4 ft
Dioptrie-correctie links/rechts	Dioptriutjämning vänster/höger	Silmien välisen voimakuseron korjaus	Dioptrisk justeringsområde (venstre/højre)	Интервал диоптрийной наводки слева/справа						- 7/+ 5 dpt	- 7/+ 5 dpt
Dioptrieccorrectie ∞	Dioptrikorrigerig ∞	Dioplerin korjaus ääretön ∞	Dioptri korrektion ∞	Икнтервал диоптрийной настройки при ∞						> 4 dpt	> 4 dpt
Pupilaftand	Pupilldistsans	Pupilliväli	Pupilaftand	Межзрачковое расстояние						56-74 mm 2.2-2.9 in	56-74 mm 2.2-2.9 in
Lichtdoorlaatbaarheid	Ljustransmission	Valonläpäisykyky	Lystransmission	Светопропускание						90%	90%
Relatieve lichtsterkte volgens ISO 14132-1 (schemergetal)	Skymningsal enligt ISO 14132-1	Hämäräluku ISO 14132-1 mukaan	Skumringsfaktor iht. ISO 14132-1	Сумеречное число по ISO 14132-1						18.3	20.5
Optische coatings	Optiska ytbelaggningar	Optiset pinnoitteet	Optiske coatings	Оптические покрытия						SWARODUR, SWAROTOP, P-BELAG	
Gebruikstemperatuur Elektronica	Driftstemperatur för elektronik	Käyttölämpötila Elektronikka	Funktionstemperatur, elektronik	Рабочая температура (электронные компоненты)						-10/+55°C +14/+131°F	-10/+55°C +14/+131°F
Gebruikstemperatuur Mechanica	Driftstemperatur för mekanik	Käyttölämpötila Mekaniikka	Funktionstemperatur, mekanik	Рабочая температура (механические компоненты)						-25/+55°C -13/+131°F	-25/+55°C -13/+131°F
Bewaartemperatuur	Förvaringstemperatur	Varastointilämpötila	Opbevaringstemperatur	Температура хранения						-30/+70°C -22/+158°F	-30/+70°C -22/+158°F
Dichtheid	Vattenäthet	Vesitiiviys	Tæthed	Непроницаемость для воды						4 m/13 ft	4 m/13 ft
Biigevoeegd programma (app)	Tilläggsprogram (app)	Lisäohjelma (App-sovellus)	Udvidet program (app)	Дополнительная программа (приложение)						EL Range App	EL Range App
Besturingssysteem voor app	Operativsystem för appen	App-sovelluksen käyttöjärjestelmät	Operativsystem til app	Операционная система для приложения						iOS from Version 8.1; Android from Version 4.4 KitKat	
Interface	Gränssnitt	Käyttöetäisyys	Grænseflade	Интерфейс						Bluetooth®	Bluetooth®
Lengte ca. *	Längd ca. *	Pituus noin *	Længde ca. *	Длина ок. *						172 mm/6.8 in	169 mm/6.6 in
Breedte ca. **	Bredd ca. **	Leveys noin **	Bredde ca. **	Ширина ок. **						136 mm/5.3 in	136 mm/5.3 in
Hoogte ca. **	Höjd ca. **	Korkeus noin **	Højde ca. **	Высота ок. **						79 mm/3.1 in	79 mm/3.1 in
Gewicht ca.	Vikt ca.	Paino noin	Vægt ca.	Вес ок.						930 g/32.8 oz	925 g/32.6 oz
Display	Display	Näyttö	Display	Дисплей						LCD	LCD
Meetbereik	Mätområde	Mittausalue	Måleområde	Диапазон измерения						10-2000 m 10-2200 yds	10-2000 m 10-2200 yds
Meetnauwkeurigheid	Mätnoggrannhet	Mittaustarkkuus	Målenøjagtighed	Точность измерения						10-1500 m ± 1 m/yds	10-1500 m ± 1 m/yds
Meetnauwkeurigheid	Mätnoggrannhet	Mittaustarkkuus	Målenøjagtighed	Точность измерения						> 1500 m ± 2 m/yds	> 1500 m ± 2 m/yds
Meetduur	Måttid	Mittauksen kesto	Måletid	Продолжительность измерения						< 0.5 s	< 0.5 s
Hoekmeting	Vinkelmätning	Kulmanmittaus	Vinkelmåling	Измерение угла						+/- 90°	+/- 90°
Laser	Laser	Laser	Laser	Лазер						Klasse 1 EN/FDA	Klasse 1 EN/FDA
Omschakeling y/m	Omkoppling y/m	Vaihto y/m	Kobling y/m	Переключение ярд/м						✓	✓
Accu	Batteri	Akku	Batteri	Батарея						CR2	CR2
Bedrijfsduur	Drifttid	Käyttöikä	Drifttid	Срок службы						2000x	2000x
Tracking Assistant Zoek @ 200m	Tracking Assistant Sök @ 200m	Tracking Assistant Etsi @ 200m	Tracking Assistant Søg @ 200m	Tracking Assistant Поиск @ 200m						1x30 (m x m)	1x30 (m x m)
Tracking Assistant Zoek @ 200yds	Tracking Assistant Sök @ 200yds	Tracking Assistant Etsi @ 200yds	Tracking Assistant Søg @ 200yds	Tracking Assistant Поиск @ 200yds						1x30 (yds x yds)	1x30 (yds x yds)
Temperatuur bij meting	Temperatur vid mätningen	Lämpötila mitattaessa	Temperatur ved måling	Температура при измерении						°C/°F	°C/°F
Luchtdruk bij meting	Lufttryck vid mätningen	Ilmanpaine mitattaessa	Lufttryk ved måling	Атмосферное давление при измерении						hPA/inHg	hPA/inHg



Afdekmaten resp. vizierkorreldoorsnede
Täckmått resp. hårkorsdiameter
Peitemitat tai tavoitemerkin halkaisija
Afdækningsmål, hhv. målmarkeringsdiameter
Масса покрытия или диаметр прицельной марки

NL Afdekmaten resp. vizierkorreldoorsnede (cm/100 m)

De hier aangegeven afdekmaten hebben betrekking op een afstand van 100 m. Voor alle andere afstanden moeten de maten proportioneel worden omgerekend, bijv. 70 cm/100 m wordt: 140 cm/200 m; 210 cm/300 m.

SV Täckmått resp. hårkorsdiameter (cm/100 m)

De här angivna täckmåten avser ett avstånd på 100 m. För alla andra avstånd skall måtten omräknas proportionellt, t.ex. 70 cm/100 m blir: 140 cm/200 m; 210 cm/300 m.

FI Peitemitat tai tavoitemerkin halkaisija (cm/100 m)

Tässä mainitut peittomitat on tarkoitettu 100 m etäisyydelle. Kaikille muille etäisyyksille mitat on muunneltava suhteellisesti, esim. 70 cm/100 m antaa: 140 cm/200 m; 210 cm/300 m.

DA Afdækningsmål, hhv. målmarkeringsdiameter (cm/100 m)

De her anførte afdækningsmål henviser til en afstand på 100 m. Ved alle andre afstande skal målene omregnes proportionalt, f.eks. er resultatet for 70 cm/100 m: 140 cm/200 m; 210 cm/300 m.

RU Масса покрытия или диаметр прицельной марки (cm/100 m)

Указанные далее шаги делений прицельной марки применимы для объекта на удалении в 100 м. Для других расстояний действует пропорциональный пересчет, например, 70 см/100 м: 140 см/200 м; 210 см/300 м.

* bij ingedraaide oogdop med inviridna ögonmusslor okulaarit alas käännettyinä ved forsænket øjestykke при опущенном наглазнике

** bij een pupilaftand van 64 mm med en pupilldistsans på 64 mm pupillivälillä 64 mm ved 64 mm pupilaftand при межзрачковом расстоянии 64 мм

W: Groothoek Vidinkel laajakulma Vidinkel Широкоугольный

B: Oculair voor brildragere Okular för personer med glasögon lasien käyttäjän okulaari Brillebægerokular Окуляр для людей в очках

Alle gegevens zijn typische waarden. Wijzigingen in uitvoering en levering alsmede drukfouten voorbehouden. Alla uppgifter är typiska värden. Ändringar i utförande och leverans samt tryckfel förbehålles. Kaikki tiedot ovat yleisarvoja. Oikeudet muutoksiin mukaan lukien painovirheisiin pidätetään. Alle angivelser er typiske værdier. Ret til ændringer mht. udførelse og levering samt trykfejl forbeholdes. Все параметры являются типовыми. Производитель оставляет за собой право изменять конструкцию и комплект поставки, он не несет ответственности за возможные опечатки.